



## "PROGRAMA CICLO LECTIVO 2023"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Metodología de la Investigación para Estudios en Francés II

Código (SIU-Guaraní): 06405\_0

Departamento de Francés

Ciclo lectivo: 2023

Carrera: Licenciatura en Francés

Plan de Estudio: Ord. Nº 062 - CD 2019

Formato curricular: Taller

Caracter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: CP - CFP

Año de cursado: 4

Cuatrimestre: 1

Carga horaria total: 56

Carga horaria semanal: 4

Créditos: 3

Equipo de Cátedra:

- Prof. Profesor Asociado SEGURA Pablo Ernesto

### **Fundamentación:**

Esta asignatura continúa el recorrido ya iniciado en Metodología de la investigación para estudios en Francés I. Reviste particular importancia ya que permite que el alumno adquiera los saberes y las competencias necesarias para el desarrollo del trabajo científico que implementará en las asignaturas correspondientes a la tesis.

El principal objetivo de esta asignatura es introducir a los alumnos en los temas y problemáticas más relevantes de la investigación lingüística y literaria para los estudios en lengua francesa. Para esto es necesario que los alumnos hayan adquirido conocimientos previos, relacionados con la lengua, la literatura, la lingüística y la cultura; en lengua francesa y española.

Se articula verticalmente con Lengua francesa VI, Metodología de la investigación para estudios en francés I, Lingüística general, Psicolingüística / Semántica, Literatura francesa y francófona II, Teorías literarias / Teoría y crítica literaria. También se articula horizontalmente con Producción de textos académicos en francés, Lengua francesa VII, Semiótica y Análisis del discurso.

Respecto de este programa, la propuesta didáctica está relacionada con el perfil del egresado, quien deberá poseer una sólida formación de base en su especialidad y una gran disposición para la actualización permanente y la investigación, innovación y creatividad.



### **Aportes al perfil de egreso:**

- Desarrollar actitudes y valores para insertarse en el medio científico-académico y socio-cultural de una forma comprometida con su realidad, de manera creativa, responsable, colaborativa y solidaria.
- Asumir una actitud reflexiva y autónoma frente al conocimiento en general y al relacionado en particular con la reflexión sobre las lenguas y el uso adecuado de las mismas.
- Intervenir eficazmente en los distintos ámbitos que requieran su competencia lingüística y científica para lograr fines académica y socialmente significativos.
- Producir y evaluar material de distinta complejidad.
- Diseñar, planificar, ejecutar, dirigir y evaluar proyectos de investigación relacionados con el área lingüística o literaria, aplicando los métodos más adecuados al objeto de estudio con el fin de lograr objetivos científica, académica y socialmente significativos.
- Ejercer su labor investigativa con juicio crítico, rigor científico y ética profesional.
- Integrar equipos de investigación intra e interdisciplinarios relacionados con las lenguas, en organismos provinciales, nacionales, regionales y/o internacionales.
- Divulgar proyectos de investigación en participaciones de carácter científico-académico.
- Fomentar investigaciones que impacten en el mejoramiento de las prácticas investigativas y la gestión institucional.
- Utilizar las TIC como método para mejorar el acceso a la información, la comunicación y el intercambio de conocimientos en el ámbito investigativo.
- Participar en procesos de actualización e innovación científico-académicas tendientes a la cooperación nacional, regional e internacional.
- Continuar su formación permanente de manera autónoma.
- Realizar investigaciones en el campo disciplinar y difundirlas a través de la producción de artículos científicos, comunicaciones en congresos o pósters que permitan la construcción y actualización del saber disciplinar.
- Respetar la diversidad lingüístico-cultural y el plurilingüismo.
- Promover acciones que fomenten el saber acerca de la lengua materna y el respeto hacia lenguas extranjeras.

### **Expectativas de logro:**

- Analizar críticamente la metodología y técnicas adecuadas para investigar el fenómeno lingüístico/literario.
- Debatir sobre enfoques teóricos y críticos.
- Diseñar, aplicar y evaluar trabajos de investigación.
- Aplicar estrategias discursivas pertinentes para la escritura de textos académicos.
- Analizar y seleccionar enfoques metodológicos según las necesidades y demandas del problema a investigar.
- Tomar conciencia de los aspectos éticos de la investigación científica.

### **Contenidos:**

#### Contenidos mínimos:

- El proceso de investigación científica. Tareas preparatorias, de estudio, de elaboración y comunicación de los resultados.
- El proyecto de investigación: características formales y de contenido.
- Criterios de elaboración de informes científicos (de ponencias, conferencias, monografías).
- El debate científico.
- Práctica de investigación sobre la base de temáticas vinculadas con problemas de índole lingüístico o literario del mundo francés o francófono.
- Investigación y Ética.

#### Contenidos detallados por unidad:



Unité 1 : Le processus de la recherche scientifique. Tâches liées à la préparation, l'étude, l'élaboration et la communication des résultats. La recherche : la définition du sujet, l'identification du thème, la délimitation du champ linguistique et littéraire du monde francophone, l'élaboration de la problématique, la formulation des hypothèses, l'intérêt du sujet. L'élaboration du plan de recherche, l'inventaire des ressources et de la méthode. Le plan de recherche et le plan de rédaction. Le choix d'une doctrine (positivisme, constructivisme, « interprétativisme »). Les méthodes : inductive, déductive et abductrice. Les cadres de recherche. Les méthodes quantitatives et qualitatives.

Unité 2 : Le projet de recherche scientifique. L'établissement du corpus et de l'échantillonnage. L'analyse des résultats et l'interprétation des données. Le traitement des données. Le cadre théorique. Les caractéristiques formelles et de contenu. L'éthique du chercheur. Le plagiat. Le débat scientifique. Description du type de recherche (exploratoire, descriptive, explicative). Élaboration de rapports scientifiques (communication, conférence, monographie). Écriture : le plan de rédaction. Les règles de composition. L'emploi du style démonstratif et du vocabulaire précis. L'édition. Les principes de présentation.

Unité 3 : La soutenance. La préparation de l'exposé. Le plan. Les supports.

### **Propuesta metodológica:**

Las clases serán teórico-prácticas. Asimismo, se estimulará el trabajo colectivo, la pedagogía colaborativa, la clase invertida y las presentaciones orales por parte de los estudiantes. El uso de las nuevas tecnologías ocupará un lugar muy importante en las clases.

Por su parte, los alumnos investigarán sobre temas propuestos por el profesor, según protocolos de trabajo científico. Para ello, el alumno investigará sobre temas de su interés, relativos a la lingüística o a la literatura. Las producciones escritas y orales serán en francés. Asimismo, algunos productos de estas investigaciones serán expuestos en forma oral, y estarán acompañados de debate seguido de toma de posición con su respectiva justificación. Será de rigor el uso de metalenguaje para estas instancias.

Trabajo en entornos virtuales

Este espacio curricular incluirá el uso del aula virtual creada en la plataforma Moodle como complemento de los encuentros virtuales en tiempo real. La denominación del espacio en la plataforma Moodle es Metodología de la Investigación para Estudios en Francés II. El enlace es: <https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1116>

Fundamentación de los entornos virtuales: La utilización de la plataforma Moodle está ligada a las reconocidas ventajas de los entornos virtuales de educación unidas al propósito de la cátedra de compartir recursos y material disponibles en la red o elaborado por la cátedra, proponer la realización de actividades diversas y promover, dirigir y supervisar procesos colaborativos de aprendizaje. El entorno virtual permite también intercambios más dinámicos y un mejor ajuste e las propuestas didácticas a medida que avanza el curso. Cabe destacar que permite manejar un gran volumen de documentos que se actualizan permanentemente, y se optimiza así su intercambio.

Objetivos:

- Familiarizar al alumno con el trabajo académico en entornos virtuales.
- Facilitar el acceso a una mayor diversidad de material didáctico teórico y práctico.
- Ampliar los canales de comunicación entre pares y de estudiantes y docentes.
- Promover las instancias de trabajo colaborativo.
- Contenidos: La cátedra evaluará durante el cursado los contenidos que ofrecen dificultad y que pueden ser profundizados y mejorados a través de un trabajo virtual, como así también el entorno virtual permitirá concebir contenidos y actividades que pueden ser trabajados de manera colaborativa.
- Metodología: Las actividades y evaluaciones propuestas en la plataforma revisten la misma importancia que aquellas que se desarrollan de manera presencial.



Las clases serán presenciales y se hará práctica virtual. Se usará la cuenta de Google Suite propuesta por la Facultad de Filosofía y Letras, y sus herramientas como Google Meet para las videoconferencias en caso de consultas, Google Classroom para el trabajo a distancia, Gmail para la comunicación con correos electrónicos. Se valorará el uso de herramientas de Microsoft Office: Word, Power Point, entre otros. Además, las consultas se podrán realizar también, de manera cotidiana, mediante el grupo de Whatsapp creado a tal fin.

Se recomienda que el alumno haya tenido en cuenta la articulación de esta disciplina, ya que le ayudará a tener un mejor desempeño y una mejor comprensión global de los contenidos estudiados.

### **Propuesta de evaluación:**

- Condiciones y régimen de acreditación

Existen dos condiciones de acreditación de la materia: promoción automática o alumno libre.

a) Promoción automática.

- Aprobar los trabajos prácticos durante el cursado, que podrán ser escritos y orales.
- Presentar por escrito el anteproyecto de investigación para los estudios en francés. El formato y modalidades de presentación serán acordados con el profesor.
- Hacer una presentación oral sobre dicho anteproyecto frente al jurado examinador. Este último podrá hacer las preguntas pertinentes sobre el trabajo. Se deberán aprobar ambas instancias, la escrita y la oral.

b) Regular

En caso de no aprobar algún trabajo práctico, el alumno será considerado “regular” y deberá presentarse en alguna de las fechas estipuladas por la Facultad para rendir el examen final. El mismo tendrá los siguientes requisitos:

- Aprobar la presentación escrita del anteproyecto de investigación (deberá ser presentado con dos semanas de anticipación al examen final).
- Aprobar la presentación oral y defensa del anteproyecto de investigación.
- Coloquio oral sobre distintos temas del programa.

c) Libre

En caso de no cumplir con alguna de las condiciones arriba mencionadas, el estudiante podrá acreditar el espacio en condición de alumno libre, cumpliendo con los siguientes requisitos:

- Aprobar la presentación escrita del anteproyecto de investigación (deberá ser presentado con dos semanas de anticipación al examen final).
- Aprobar la presentación oral y defensa del anteproyecto de investigación.
- Aprobar un examen teórico escrito.
- Coloquio oral sobre distintos temas del programa.

### **Descripción del sistema**

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se registrará por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%



	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

### **Bibliografía:**

#### Bibliografía obligatoria

Barbosa, G. (2014). El oficio de investigador. Educación y Ciencia, número 17. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Facultad de Ciencias de la Salud (93-103). Disponible en: [https://revistas.uptc.edu.co/index.php/educacion\\_y\\_ciencia/article/view/5279/0](https://revistas.uptc.edu.co/index.php/educacion_y_ciencia/article/view/5279/0) (consultado el 14 de abril de 2023).

Constant, A-S. et Lévy, A. (2015). Réussir mémoire, thèse et HDR. 5e édition. Issy-les-Moulineaux : Gualino éditeur.

Leray, C. (2008). L'analyse de contenu de la théorie à la pratique. La méthode Morin-Chartier. Québec : Presses de l'Université du Québec.

Material preparado por el equipo de cátedra.

#### Bibliografía complementaria

Cajolet-Laganière, H. et al. (2016). Rédaction technique, administrative, et scientifique. Québec : Éditions Laganière.

Fragnière, J. P. (2016). Comment réussir un mémoire. 5e édition. Paris : DUNOD.

Mucchielli, A. (2009). Dictionnaire des méthodes qualitatives en sciences humaines. 3e édition. Paris : Armand Colin.

Habert, B. et al. (1997). Les linguistiques de corpus. Paris : Armand Colin.

Sampieri, R. et al. (2006). Metodología de la investigación. Cuarta edición. Ciudad de México: Mc Graw-Hill.

Rojo, G. (2021). Introducción a la lingüística de corpus en español. Nueva York : Routledge.

Eco, U. (2016). Comment écrire sa thèse (version française). Paris : Flammarion.

López Morales, H. (1994). Métodos de investigación lingüística. Salamanca : Ediciones Colegio de España.

Bessadi, N. (2016). Méthodologie de la recherche scientifique pour les organisations de la société civile.

Traduction de l'arabe. Alger : Friederich Ebert Stiftung.

### **Recursos en red:**

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1116>